

ABRAXAS

ZENTRALSCHWEIZER KINDER- UND
JUGENDLITERATUR-FESTIVAL ZUG

09./10. NOVEMBER 2013

www.abraxas-festival.ch

ABRAXAS jetzt auch
auf Facebook & Twitter

www.facebook.com/abraxasfestival

www.twitter.com/abraxasfestival



GRUSSWORT

Happy Birthday to ME! Krächz! Ich hab nämlich Geburtstag! Und ich lade dich und deine Familie herzlich ein, am 5. ABRAXAS-Festival mit mir zu feiern, aber so richtig! Ich habe dafür schon mal einen Haufen Gäste eingeladen, wie immer Autoren und Illustratorinnen aus dem In- und Ausland. Aber das reicht mir nicht. Ich feiere am liebsten mit ganz VIELEN Leuten, und darum freue ich mich, wenn auch DU mit dabei bist. Zum Beispiel bei meiner rabenhaften Geburtstags-Kuchenschlacht auf dem Schulhausplatz...

Wenn du dir für deine Lieblingsveranstaltung einen Platz sichern willst, kannst du zwischen dem **21. Oktober (12 Uhr)** und dem **6. November (12 Uhr)** unter www.ticketreservation.ch/abraxas Platzkarten reservieren. Am Festivaltag musst du die Karten unbedingt bis eine halbe Stunde vor Veranstaltungsbeginn an unserer Information im Festivalzentrum (Burgbachsaal) abholen. Übrigens: **Vereinsmitglieder von ABRAXAS erhalten per Post einen Link, mit dem sie sich schon VOR dem 21. Oktober Plätze sichern können. Bist du nicht? Kein Problem! Auf Seite 41 erfährst du, wie du Vereinsmitglied werden kannst!**

Jetzt viel Spass beim Schmöckern und AufWiederKrächz am 9./10. November im Burgbachareal in Zug!

Es grüsst dich herzlich
dein Rabe ABRAXAS



Hello and welcome to ABRAXAS, Central Switzerland's Literary Festival for Young Audiences in Zug. I am the raven ABRAXAS and am nesting in the Burgbachareal for the fifth time already. I invite all of you to encounter exciting writers, illustrators and performers offering music, readings and workshops. And, I'm proud to say, a birthday cake for everyone...

Just like the 'Let's Talk' club, I also want to help foreign-language inhabitants of Zug to feel at home faster. And that's why our anniversary programme is published in both English and German this year. The symbols in the programme overview will point you to English events. In addition, every programme item includes a translated summary. Stop by and have fun!

*You can reserve tickets from **October 21 (midday)** and **November 6 (midday)** on www.ticketreservation.ch/abraxas. You will need to pick these up half an hour before the event at the festival centre. **ABRAXAS club members receive a link per post via which they can reserve tickets in advance. You are not a member yet? Not a problem! You can find out on page 41 how to become a member really fast.***

I'm looking forward to seeing you all at the Burgbachareal on November 9 and 10!

Best wishes
Your raven ABRAXAS



11.00
11.30
12.00
12.30
13.00
13.30
14.00
14.30
15.00
15.30
16.00
16.30
17.00
17.30
18.00
18.30
19.00
19.30

BURGBACHSAAL

1 Schtärneföifi

Musikalische Eröffnung

 S. 12

2 Tobias Elsässer

Lesung mit Musik

 S. 13

5 Volker Präkelt

Interaktive Lesung

 S. 16

8 Zoran Drvenkar

Lesung

 S. 19

12 Bookstar 2013

Preisverleihung

 S. 23

SH - SINGSAAL



3 Brigitte Schär

Lesung

  S. 14

6 Zoran Drvenkar

Lesung

 S. 17

9 Brigitte Zurkirchen Lesung

 S. 20

SH - DACHSTOCK

4 Tobias Scheffel

Lesung

  S. 15

7 Linda Chapman

Lesung

  S. 18

10 David Melling

Zeichen-Werkstatt

  S. 21






LADE FÜR SOZIOKULTUR



11 Harry Fuchs

Crash Course Swiss German
Elternhort

   S. 22

 5 – 8 Jahre
 9 – 12 Jahre
 über 13 Jahre
 Alle Altersstufen
 Sprache

11.00
11.30
12.00
12.30
13.00
13.30
14.00
14.30
15.00
15.30
16.00
16.30
17.00
17.30
18.00
18.30
19.00
19.30



BURGBACHSAAAL

13 Lorenz Pauli

Lesung

 S. 24

16 Max Huwyler

Familienlesung

 S. 27

24 Icon Poet

Abschluss

 S. 35

SH – SINGSAAL

14 Zoran Drvenkar

Lesung

 S. 25

17 Tanya Stewner

Lesung

 S. 28

22 David Melling

Lesung

 S. 33

SH – DACHSTOCK

15 Erhard Schmied

Hörspiel-Werkstatt

 S. 26

18 Atelier Flora

Mal- und Kreativ-Werkstatt

 S. 29

23 Tobias Elsässer

Lesung (CH-Premiere)

 S. 34

LADE FÜR SOZIOKULTUR









19 Alice Grünfelder

Comic-Übersetzer-Werkstatt

  S. 30

> 20 ABRAXAS GEBURTSTAGSTORTE Schulhausplatz S. 31



-  5 – 8 Jahre
-  9 – 12 Jahre
-  über 13 Jahre
-  Alle Altersstufen
-     Sprache

11.00
11.30
12.00
12.30
13.00
13.30
14.00
14.30
15.00
15.30
16.00
16.30
17.00
17.30
18.00
18.30
19.00
19.30

11.00
11.30
12.00
12.30
13.00
13.30
14.00
14.30
15.00
15.30
16.00
16.30
17.00
17.30
18.00
18.30
19.00
19.30

RABEN-TIPPS

Alle Veranstaltungen sind das gesamte Wochenende während der Öffnungszeiten frei zugänglich: SA 11.00 – 19.00, SO 11.00 – 17.30.

All events are open to the public during festival hours: SAT. 11.00 – 19.00, SUN. 11.00 – 17.30.

R1 ABRAXAS' Bewegungsspiele | Spielspass S. 36

Alle Altersstufen

Burgbach-Turnhalle und Pausenplatz

R2 MEIN BUCHUMSCHLAG | Ausstellung S. 37

Alle Altersstufen

Burgbach-Turnhalle

R3 IBBY-Ehrenliste 2012 | Ausstellung S. 37

Alle Altersstufen

Festivalzentrum, Raben-Lounge

R4 AUTILLUS LIVE: AUToren und ILLUstratoren der Schweiz am Werk | Bibliothek und Blick in die Werkstatt S. 38

Alle Altersstufen

Festivalzentrum, Foyer

R5 Infopoint für Leseanimatoren/-innen | Weiterbildung S. 38

Für Lehrpersonen, Bibliotheksmitarbeitende und Interessierte

Festivalzentrum, Foyer

R6 KJM-Infomobil | Weiterbildung S. 39

Alle Altersstufen (v.a. Bibliotheksmitarbeitende und Lehrpersonen)

Burgbach-Pausenplatz

R7 Krabbelgarten für Knirpse | Lese- und Spielspass S. 39

Für ganz Kleine und ihre grossen Begleiter

Festivalzentrum, Raben-Lounge

R8 Bücher-Takeaway | Literaturshop für Lesehungrige S. 40

Festivalzentrum, Foyer

R9 Rabenhafte Verpflegung | Ess-Bar S. 40

Festivalzentrum, Raben-Lounge und Ochsen-Bar



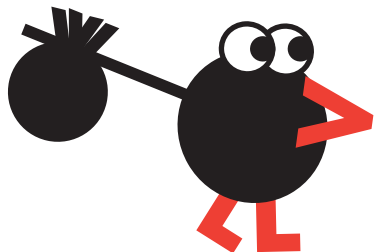
ABRAXAS ZU GAST IN...

Hildisrieden LU

Jetzt bin ich schon richtig viel rumgekommen in der Zentralschweiz, und ich muss sagen, auch diesmal hat sich mein Aus-Flug gelohnt! In diesem Jahr hab ich meinen Zwischenstopp in Hildisrieden im schönen Luzernerland eingelegt. Da gibt es ein gemütliches, wuseliges Primarschulhaus mit einer wunderschönen Bibliothek – das hab ich immer besonders gern – und rund 120 Schülerinnen und Schülern vom Kindergarten bis zum sechsten Schuljahr.

Gemeinsam haben wir wieder einen tollen Tag mit Buchstaben und Geschichten verbracht. Es gab viel zum Zuhören und Staunen, aber die Kinder bekamen auch wieder ganz viele Möglichkeiten, selbst mitzuwirken. Ich hoffe, ich sehe ganz viele von meinen neuen Freunden demnächst wieder...

Since the very beginnings of ABRAXAS, the raven has been going on an excursion to one of Zug's neighbouring cantons about a month before the festival: in order to make friends away from home, he organizes a day of playful reading at one of the schools outside the larger cities. This year, ABRAXAS the raven visited Hildisrieden in the Canton of Lucerne.



HILDISRIEDEN LU...

zu Gast am Festival 2013

Diesmal haben meine neuen Freunde ganz besonderes Glück: Sie können nämlich mit mir Geburtstag feiern, wenn sie am Sonntag, 10. November, meine Einladung annehmen und nach Zug kommen. Ich hoffe, ich treffe ganz viele von ihnen mit ihrer Familie im Burgbach wieder. Es warten viele spannende Lesungen auf sie und vor allem die Präsentation des BAARER RABEN, der erste Preis, den wir vergeben für die Erstveröffentlichung eines Autors oder einer Autorin im Bereich Kinder- und Jugendbuch. Ich bin so gespannt! Bist du es auch? Dann sehen wir uns – krächz!

I always make friends with a lot of kids on my excursions. And I invite them to join me for the festival in Zug. I'm already very excited and wonder how many will board the bus that will drive them to Zug this year! After all, my birthday cake will be waiting for them. Plus the secret will be lifted of who will win the first BAARER RABEN, the prize for the debut work of an author in the area of literature for young audiences. As you can see, it's worth joining me in Zug!

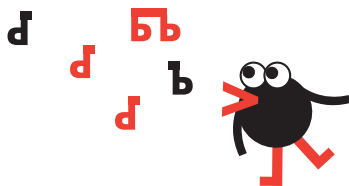
1 **SCHTÄRNEFÖIFI** **MUSIKALISCHE ERÖFFNUNG / MUSICAL OPENING**

Mundart / Swiss German

Alle Altersstufen / All ages

9. November, 11.00 – 12.15

Festivalzentrum



RAGETE – und ab geht die Post!

Wer kennt sie nicht, die Band Schtärneföifi, beliebter Gast für Open-Airs und Garant für volle Säle in der Schweiz? Das ist coole und rockige Kindermusik, der auch Eltern gern zuhören! Viele abenteuerliche Geschichten haben sie wieder im Gepäck ihrer Tour, die heisst wie ihre neuste CD: «Ragete». Es geht also ab in den Weltraum, Roboter spielen eine Rolle und ein Gewitter, ganz egal, was der Wetterbericht vorhergesagt hat. Und wenn dann womöglich noch die ganze Band verschwindet?!? Mitsingen, -lachen und -tanzen, alles erlaubt!

The well-known band 'Schtärneföifi' promises the best in Swiss music for young audiences. Their Swiss German texts extol adventures, things funny and sometimes things sad – lots of humour and rhythm guaranteed. Quite a few of their hits have become earworms. But come along and hear for yourself...

> **Platzkarten! / Seat reservation! (S. 44)**

2 **TOBIAS ELSÄSSER** **LESUNG MIT MUSIK / MUSICAL READING**

Deutsch / German

Ab 10 Jahren / 10 plus

9. November, 13.00 – 14.00

Festivalzentrum

Linus Lindbergh – einmal Zukunft und zurück!

Wenn Linus Opa etwas erfindet, landet man im Weltraum oder im Fernsehen. Wenn seine Mutter etwas erfindet, kommt Tornado Edgar und verschluckt die Hausaufgaben. Nur wenn Linus etwas erfindet, passiert leider meist nichts. Dabei will auch er Erfinder werden, wie sein Vater! Der ist seit seiner letzten Erfindung allerdings wie vom Erdboden verschluckt. Woran hat er nur gearbeitet, dass gleich zwei fiese Übeltäter nach ihm suchen? Wer steckt hinter seinem Verschwinden? Und vor allem: Wie kann Linus seinem Vater helfen?

Everyone in Linus' family is an inventor. Only he can't seem to come up with anything at all. That makes him very sad. But what's worse: his father has vanished without a trace. Of course, Linus wants to find him at all cost.

> **Platzkarten! / Seat reservation! (S. 44)**



3 **BRIGITTE SCHÄR** **MULTIMEDIALE PERFORMANCE-LESUNG /** **MULTIMEDIA READING PERFORMANCE**

Mundart und Deutsch / *Swiss German and German*

5–8 Jahre / *5–8 years*

9. November, 13.00–14.00

Burgbachschulhaus, Singsaal

Spatz und Schwein – Geschichten einer Freundschaft

Spatz und Schwein, passt das zusammen? Nicht wirklich, meinst du? Du wirst staunen, was euch Brigitte Schär für tolle Geschichten erzählt von den zwei besten Freunden Spatz und Schwein! Das heisst – manchmal liefert sie nur einen Anfang und du kannst die Geschichte dann mit ihr weiterspinnen. Richtig oder falsch gibt es nicht, es geht allein um die Freude an der Fantasie. Und die darf auch ganz verrückt sein!

Friends can be very different. Like the sparrow and the sow, whose story Brigitte Schär tells in a lively reading performance incorporating music and theatrical elements – and, most importantly, with you to help her finish the story.

> **Platzkarten! / Seat reservation! (S. 44)**

4 **TOBIAS SCHEFFEL liest TIMOTHEE DE FOMBELLE** **ZWEISPRACHIGE LESUNG / BILINGUAL READING**

Deutsch und Französisch / *German and French*

Ab 13 Jahren / *13 plus*

9. November, 13.00–14.00

Burgbachschulhaus, Dachstock



VANGO – Junger Held auf der Suche nach seinen Wurzeln

Vango, so heisst der junge Mann auf der Suche nach seiner Herkunft. Timothée de Fombelle hat die Ereignisse in den 30er-Jahren des 20. Jahrhunderts angesiedelt und verarbeitet viele historische Ereignisse. Dass seine Figuren einige ungewöhnliche Fähigkeiten besitzen, trägt zur Unvorhersehbarkeit der Ereignisse bei und sorgt für Action und atemberaubende Spannung. – Tobias Scheffel ist einer der beiden Übersetzer. Er liest auf Deutsch, auch Abschnitte aus dem französischen Original und berichtet von seiner Übersetzerarbeit.

An adventure of the special kind: join our hero Vango, a young man looking for his origins, on an exploration of the world during the early twentieth century and put your French to the test at the same time! Because at this event, the translator will be reading in both German and French.

> **Platzkarten! / Seat reservation! (S. 44)**



5 **VOLKER PRÄKELT** **INTERAKTIVE LESUNG / INTERACTIVE READING**

Deutsch / German

Ab 8 Jahren / 8 plus

9. November, 14.30 – 16.00

Festivalzentrum

Da bist du BAFF! – Erstaunliches von T-Rex bis Neandertaler

Was macht ein Knochenspion im Neandertal? Kurz einem Skelett auf den Zahn fühlen! Ob Dinosaurier, Zottelmammut oder die ersten Menschen – hier erwartet dich ein grosses Abenteuer des Wissens! Volker Präkelt, der geistige Vater der Wissensratte «Marvi Hämmer», mischt für dich Geschichten, ausgedachte Interviews, Quizfragen, grandiose Zeitreisen und jede Menge Fakten. Du kannst mit ihm auf Entdeckungsreise gehen! Das weckt Wissensdurst und Leselust.

Übrigens: Die Reihe BAFF! hält noch viel mehr spannende Themen für dich bereit!

Do you like dinosaurs? Or have you ever asked yourself why we know so many things from the time when there were neither people nor televisions nor computers? Volker Präkelt invites you to join him for a fascinating exploration of the past!



> **Platzkarten! / Seat reservation! (S. 44)**

6 **ZORAN DRVENKAR** **LESUNG / READING**

Deutsch / German

Ab 7 Jahren / 7 plus

9. November, 14.30 – 15.30

Burgbachschulhaus, Singsaal

JanBenMax – Abenteuerreise in Raum, Zeit und bekannten Geschichten

JanBenMax (8, 6, 4) sind drei Brüder, die sich blind verstehen. Immer wieder mittwochs, sobald ihre Mutter für ein Stündchen das Haus verlässt, erfüllen sie eine geheime Mission. Zuerst allerdings müssen sie Frau Metzler, ihre hütende Nachbarin, ausschalten. Und schon kann's losgehen: Zum Mond, zu den Dinosauriern und sogar zum Mittelpunkt der Erde. Dann verschwinden sie plötzlich für mehrere Tage. Und nur Patenonkel Zoran haben sie nach ihrer Rückkehr anvertraut, wie sie es geschafft haben wieder nach Hause zu kommen...

JanBenMax are three brothers, who have travelled through space and time and even through the classics of children's literature. And only their godfather knows how they made it back home.



> **Platzkarten! / Seat reservation! (S. 44)**

7 LINDA CHAPMAN
BILINGUAL READING / ZWEISPRACHIGE LESUNG

English and German / Deutsch und Englisch
From 8 years / Ab 9 – 10 Jahren
9. November, 14.30 – 15.30,
Burgbachschulhaus, Dachstock



Sophie and the Shadow Woods

On her tenth birthday, Sophie succeeds her grandfather in defending the magic gateway of the Shadow Woods. She learns she is the new Guardian that must keep the human world safe from mischievous goblins, spirits and elves. Unfortunately, the key for the gate got stolen. But her opponent, goblin King Ug, won't be able to use the key unless he has found one of the six gems hidden in the world of the humans. Author Linda Chapman tells how Sophie fights the spider gnomes. Will she be able to find the red gem that is missing in the magic key?

Sophie ist die neue Hüterin der Pforte zur Schattenwelt. Gemeinsam mit ihrem Freund Sam muss sie allerlei Kreaturen bekämpfen und sechs Juwelen finden, um das Tor auf ewig zu schliessen und die Menschen zu beschützen.

> **Seat reservation! / Platzkarten! (S. 44)**

8 ZORAN DRVENKAR
LESUNG / READING

Deutsch / German
Ab 13 Jahren / 13 plus
9. November, 16.30 – 17.30
Festivalzentrum

Der letzte Engel – ein Thriller

Stell dir vor, du bekommst folgendes anonymes Mail: «sorry, für die schlechte nachricht, aber wenn du aufwachst, wirst du tot sein.» Grotenschlechter Scherz, denkt sich der 16-jährige Motte, beschliesst aber vorsichtshalber, die Nacht durchzumachen. Nutzt aber nix. Als er am Morgen erwacht, scheint alles wie immer. Nur dass sein Herz nicht mehr schlägt. Und er hat Flügel auf dem Rücken... Was dann folgt, ist alles andere als eine kuschelige Engelsgeschichte! – Erster Teil einer Trilogie, der dich gierig auf eine Fortsetzung warten lässt!

An unpleasant surprise: 16-year old Motte from Berlin receives an email in which his death is predicted. The next day he realises that his heart has stopped beating. But he has grown a pair of wings instead. He has no idea that he is part of a big plan...

> **Platzkarten! / Seat reservation! (S. 44)**



9 **BRIGITTE ZURKIRCHEN** erzählt **JUDITH DREWS** **LESUNG / READING**

Mundart / Swiss German

2–3 Jahre / 2–3 years

9. November, 16.30–17.00

Burgbachschulhaus, Singsaal

Erste Geschichten für die ganz Kleinen – Antons ganze Welt

Vorlesen und Geschichten erzählen ist Sprachförderung: Alltagsnahe Geschichten, in Bildern dargestellt und immer wieder erzählt in vertrauten Situationen mit den Eltern, das gibt positive Prägungen und erweitert den Wortschatz. So fällt Kindern später der Einstieg in die Welt der Buchstaben leichter. – Brigitte Zurkirchen, Leseanimatorin für Kinder in Früh- und Vorschule, zeigt, wie es geht. Sie betrachtet gemeinsam mit den Kindern einen Tag im Leben des kleinen Hasen Anton in Bildern, ergänzt durch Fingerverse und Kniereiter.

Reading to infants and looking at picture books with them fosters language skills and are the first steps toward your child becoming a reader. Here, parents and their little ones can get a lot of ideas for cuddly moments involving a book or two.



> **Platzkarten! / Seat reservation! (S. 44)**

10 **DAVID MELLING** **DRAWING WORKSHOP / ZEICHEN-WERKSTATT**

English / Englisch mit wenig Übersetzung

5–8 years / 5–8 Jahre

No more than 25 participants / Max. 25 Teilnehmer

9. November, 16.00–17.30

Burgbachschulhaus, Dachstock



Welcome to the World of Hugless Douglas

Do you know Hugless Douglas, the big, brown, lovable bear? David Melling, one of our guests from England, is the creator of this cuddly character – as both author and illustrator. Join his workshop, during which he will read some of his stories and then show you how to draw and colour characters, giving you some professional drawing tips. You will also make your own Hugless Douglas HUG-mobile, and you will all collaborate in producing a giant drawing. The workshop will close with a few games and some little prizes!

Kennst du Paulchen, den kuscheligen Braunbären? Sein Erfinder und Zeichner, David Melling, gibt in seiner Zeichen-Werkstatt tolle Profi-Tricks. Und ihr bastelt gemeinsam ein Paulchen-Mobile.

> **Seat reservation! / Platzkarten! (S. 44)**

11 HARRY FUCHS
CRASH COURSE SWISS GERMAN / ELTERNHORT

English, German and Swiss German / Englisch, Deutsch und Mundart

For adults / Für Erwachsene

9. November, 16.00–17.00

Lade für Soziokultur



CH
CH CH
CH CH CH
CH CH CH

Decoding Swiss German

Your children are enjoying one of our readings and you have time on your hands? Come and join our 'crèche for parents' for a seminar. Harry Fuchs, director of 'softlanding,' a language school in Zug, will show you how similar Swiss German and German in fact are. It's just the pronunciation that makes it so difficult to understand. Knowing the transformations inside the words – 'ei' sounds changing to 'i' ('Schweiz' => 'Schwiz') and the 'eu' sounds turning into 'ü', ('Deutsch' => 'Dütsch') – will give you a better chance of understanding 'Schwizerdütsch.'

Neu in Zug? Und Sie verstehen kein Wort? Da sind Sie nicht allein, das geht sogar vielen Deutschen so. Aber Schweizerdeutsch kann man lernen! Probieren Sie es aus, besuchen Sie unseren Elternhort!

In Kooperation mit Let's Talk (www.lets-talk-zug.ch) und softlanding language school (www.softlanding.ch)

> **Seat reservation! / Platzkarten! (S. 44)**

12 BOOKSTAR 2013
PREISVERLEIHUNG / AWARD CEREMONY

Deutsch / German

Ab 12 Jahren / 12 plus

9. November, 18.00–19.00

Festivalzentrum



And the winner is...! Zum fünften Mal küren Jugendliche ihren Favoriten unter den Neuerscheinungen des Vorjahres. Engagierte Jugendjürs in der deutschsprachigen Schweiz haben eine vorbereitete Auswahlliste mit ihren Voten beeinflusst. Von Mai bis Oktober hatten Interessierte die Möglichkeit, die Titel zu bewerten. Das Ergebnis erfahrt ihr HIER und HEUTE: bookstar füllt ABRAXAS' grosse Bühne. Im Anschluss an die Preisverleihung erwartet das Publikum noch eine literarische Überraschung! Wir freuen uns auf zahlreiche Besucherinnen und Besucher!

Bookstar is a prize that is awarded each year by young readers via online voting. The winner will be announced at this event! Afterwards, the organizers invite you for a literary surprise.

In Kooperation mit KJM Zürich (www.kjm-zh.ch)

> **Platzkarten! / Seat reservation! (S. 44)**

13 LORENZ PAULI
LESUNG / READING

Mundart / Swiss German

Ab 4 Jahren / 4 plus

10. November, 11.00–12.00

Festivalzentrum



Lorenz Pauli erzählt «Das Beste überhaupt»

Meerschweine sind wie Menschen. Sie wollen gewinnen. Rauf aufs Podest. Gewählt werden. Miro ist ein Meerschwein. Und er merkt: Er kann nichts am besten. Er ist mittendrin und kann vieles gut. Und das ist viel besser. – Mit seinen Geschichten balanciert Lorenz Pauli zwischen Kinderalltag und -fantasie. Er erzählt aber nicht nur, seine Geschichten werden zu einem lebendigen Theater. Was er alles erzählen wird? Altes und Neues. Pauli verrät noch nichts Genaueres. Etwas Geheimniskrämerei muss man schon aushalten...

Does this sound familiar: constant competitions, and everyone always wants to be the best? It sure is familiar for Miro the guinea pig, who is mediocre in everything he does. Which is just fine! – Lorenz Pauli acts and tells stories about Miro and other heroes like him.

> **Platzkarten! / Seat reservation! (S. 44)**

14 ZORAN DRVENKAR
LESUNG / READING

Deutsch / German

Ab 10 Jahren / 10 plus

10. November, 11.00–12.00

Burgbachschulhaus, Singsaal

Die Kurzhosengang und das Totem von Okkerville

Name: Kurzhosengang. Mitglieder: Snickers, Island, Rudolpho und Zement, alle 11 Jahre alt. Wohnort: Okkerville, Kanada.

Berühmt sind sie im ganzen Land, sehr zum Ärger ihrer Todfeinde, der Pauli-Gang. Die hängt sich auch bei ihrem neuesten Abenteuer an ihre Fersen. Es geht um nichts weniger als die Rettung ihrer Heimatstadt Okkerville. Dazu muss so manch ein Geheimnis gelüftet werden und die vier Freunde geben wieder alles!

The adventurous journey of the Short Pants Gang through a Canadian winter: to solve the long-kept secret of their city, the four eleven-year-old gang members need to give it their all!

> **Platzkarten! / Seat reservation! (S. 44)**



15 ERHARD SCHMIED HÖRSPIEL-WERKSTATT / WORKSHOP AUDIO PLAY

Deutsch / German

Ab 12 Jahren / 12 plus

Max. 20 Teilnehmende / No more than 20 participants

10. November, 11.00–12.30

Burgbachschulhaus, Dachstock



Die Entführung des Dieter B

Hörspiel? Klar, kennt jeder! Aber wie erzählt man so eine Geschichte, die man nur hören kann? Erhard Schmied hat bereits viele Hörspiele geschrieben und kennt die Tricks der Hörspielmacher. Anhand von Beispielen führt er dir verschiedene Techniken vor und verrät auch gleich ein paar Tricks. Im Gepäck hat er eine besondere Geschichte, die du dann als Live-Hörspiel umsetzt: «Die Entführung des Dieter B.» Etwa der Dieter B. aus dem Fernsehen?! Könnte sein...

Interessiert? Dann melde dich bald an! Die Platzzahl ist begrenzt!

An audio play?! What on earth is that? Erhard Schmied has written many stories for the radio and can show you lots of tricks. What's more, he is bringing along an idea for your very own collaborative audio play.

> **Platzkarten! / Seat reservation! (S. 44)**

16 MAX HUWYLER LESUNG / READING

Deutsch / German

9–99 Jahre / 9–99 years

10. November, 13.00–14.00

Festivalzentrum



Von Zebra, Nashorn und Stadtgartenschnecke – Tiergeschichten für Menschen von 9 bis 99

Der Zuger Autor Max Huwyler weiss viel zu erzählen, dafür ist er weithin bekannt! Tiergeschichten haben es ihm besonders angetan, Tiergeschichten zum Nachdenken. Viele spielen mit der Sprache wie zum Beispiel «Das Nashorn und das Nashorn». Wunderbar, wie eine Erzählung sich unerwartet entwickelt, wenn man Sprache wörtlich nimmt! Für heute hat Max Huwyler eine Auswahl getroffen. Kleine und grosse Gäste dürfen sich freuen – auf Geschichten um winzigkleine und riesengrosse Tiere; und natürlich alle dazwischen...

Max Huwyler is a master of the animal story. Tails – sorry: tales – for thought! An example? Does a zebra have black or white stripes? Or are the white bits merely gaps between the black? Find out for yourself!

> **Platzkarten! / Seat reservation! (S. 44)**



17 TANYA STEWNER LESUNG / READING

Deutsch / German

Ab 9 Jahren / 9 plus

10. November, 13.00–14.00

Burgbachschulhaus, Singsaal



Liliane Susewind: Ein Pinguin will hoch hinaus

Liliane, genannt Lilli, hat neben der Schule einen ganz besonderen Job: Sie arbeitet im Zoo als Tier-Dolmetscherin! Lilli hat nämlich ein besonderes Talent. Sie versteht und spricht alle Sprachen der Tiere. Auf diese Weise und mit Hilfe ihres Freundes Jesahja hat sie schon vielen Tieren helfen können. Diesmal kümmert sie sich um Pinguine: Der Zoo bekommt für sein neues Pinguinhaus eine Lieferung mit lauter «Problemtieren» aus aller Welt. Ob es Lilli gelingt, aus diesem zusammengewürfelten Haufen eine kleine Familie zu machen?

Lilli has a special gift: she understands the language of animals, and through her gift she is able to help the penguins, who are to find a new home at the local zoo. All with a little support from her friend Jesahja, dog Bonsai and a lady cat.

> Platzkarten! / Seat reservation! (S. 44)

18 ATELIER FLORA MAL- & KREATIV-WERKSTATT / ART WORKSHOP

Deutsch / German

Ab 5 Jahren / 5 plus

Maximal 30 Teilnehmer / No more than 30 participants

10. November, 13.00–14.30

Burgbachschulhaus, Dachstock

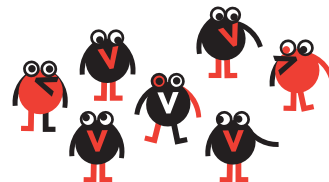
Alles Farbe!

Wann wird Blau zu Violett? Sind Bäume immer grün? Siehst du manchmal rot vor Wut? Macht Gelb lustig?

Regina Voss und Andrea Peter vom Atelier Flora aus Berlin Pankow, Mit-Autorinnen des Buches «Alles Farbe!», suchen mit dir die Antworten und neue Farbfragen. Da wird gesammelt und geordnet, geraten und gezeichnet, erforscht und entdeckt. Hast du auch eine Lieblingsfarbe? Dann zeig sie uns und komm in rot, blau, grün oder jeder anderen Farbe angezogen in unsere Werkstatt.

Colours are everywhere! The world can be sorted into different colours and even emotions are described using them. Do YOU have a favourite colour? Then join our workshop dressed in it!

> Platzkarten! / Seat reservation! (S. 44)



19 ALICE GRÜNFELDER COMIC-ÜBERSETZER-WERKSTATT / WORKSHOP TRANSLATION

Deutsch und Englisch / *German and English*

Ab 12 Jahren / *12 plus*

Maximal 12 Teilnehmer / *No more than 12 participants*

10. November, 13.00–14.30

Lade für Soziokultur

Baby Blues: Der ganz normale Familienwahnsinn

«Schlorf! Schlabber! Labb!» Wie findet man die passendsten lautmalerischen Wörter? Und wie bringt man die Dialoge auf dem begrenzten Platz der Sprechblasen unter? Wortspiele und Witze einer anderen Sprache sind eine besondere Herausforderung. – Alice Grünfelder stellt euch die Comicreihe «Baby Blues» vor und erklärt, wie man beim Übersetzen vorgeht. Dann kannst du es selbst versuchen, allein oder in einer Gruppe, einige Seiten des Comics aus dem Englischen ins Deutsche zu übertragen. Das Ergebnis schreibst du gleich selber in die leeren Sprechblasen.

'Slurp! Slobber!' – The challenges of translation: why don't you try to transfer a few pages of the comic 'Baby Blues' into German yourself? Not at all easy to fit everything into the speech bubbles...

In Kooperation mit dem Übersetzerhaus Looren, Wernetshausen (ZH)



> Platzkarten! / *Seat reservation!* (S. 44)

20 HAPPY BIRTHDAY ABRAXAS! KUCHENSCHLACHT / CAKE BATTLE

Alle Altersstufen / *All ages*

10. November, 14.30–15.00

Schulhausplatz Burgbach



ABRAXAS feiert sein 5. Festival!

Seit 2005 haben wir im Burgbach alle zwei Jahre ein ABRAXAS Festival veranstaltet, also ist es 2013 das Fünfte. WIR finden, das ist ein Grund zum Feiern und laden alle – unsere Gäste wie alle kleinen und grossen Festivalbesucher – auf den Schulhausplatz zum Kuchenschmaus. Mal sehen, ob die Torte für alle reicht – es het solang's het...

We are celebrating our festival's fifth birthday! All young and old(er) visitors are very welcome to enjoy a piece of our birthday cake with us on the school grounds.



21 **ANDREA GERSTER – Gewinnerin des BAARER RABEN SZENISCHE LESUNG / STAGED READING**

Deutsch / German

Ab 12 Jahren / 12 plus

10. November, 15.00–16.00

Festivalzentrum



BAARER RABEN



ABRAXAS' Nachwuchs-Förderpreis: BAARER RABE 2013

Anlässlich seines Jubiläums vergibt ABRAXAS in Kooperation mit der Gemeinde Baar den BAARER RABEN, einen Publikationspreis für die Erstveröffentlichung einer Autorin oder eines Autors in der Sparte Kinderbuch. Zahlreiche Manuskripte sind bei der Geschäftsstelle eingetroffen und von 5 Juroren begutachtet worden. Die Siegerin heisst Andrea Gerster und wird im November in Baar öffentlich für ihr Werk ›The Best of Tarantino‹ (Arbeitstitel) ausgezeichnet. Im Rahmen des Festivals präsentiert eine Schulklasse aus Baar die Gewinnergeschichte in Form einer szenischen Lesung.

ABRAXAS is celebrating its fifth festival and would like to raise the flag for children's and young adults' literature: in our neighbouring city of Baar, we are awarding the BAARER RAVEN, a prize for the debut work by an author for young audiences, to Andrea Gerster. A school class from Baar will present her text in the form of a staged reading.

Aktuelle Information zur Preisverleihung auf www.abraxas-festival.ch

➤ **Platzkarten! / Seat reservation! (S. 44)**

22 **DAVID MELLING READING / LESUNG**

English / Englisch

4 plus / Ab 4 Jahren

10. November, 15.00–16.00

Burgbachschulhaus, Singsaal



The Adventures of Hugless Douglas

A young brown bear called Douglas goes off in search of a hug. But he can't find one anywhere. Poor Hugless Douglas! Not to worry, though: of course he finds one in the end, but this is how he gets his funny name. Author-illustrator David Melling tells you this and other adventures of the cosy brown bear and all his friends. Through the eyes of his lovable character, he shows his audience what it is like to be a small child learning about the world.

David Melling ist Autor UND Illustrator von ›Hugless Douglas‹. Die Geschichten von Paulchen sind auf Deutsch ebenso beliebt wie das Original in seiner englischen Heimat.

➤ **Seat reservation! / Platzkarten! (S. 44)**

23 **TOBIAS ELSÄSSER** **LESUNG / READING**

Deutsch / German

Ab 13 Jahren / 13 plus

10. November, 15.00–16.00

Burgbachschulhaus, Dachstock



ONE: Die einzige Chance – eine Schweizer Premiere!

Europa in der Krise, die Union zerfallen, auch in Deutschland Proteste. Eine Gruppe moderner Revolutionäre will den Umsturz und eine «Stunde Null» herbeiführen: Sie kontrolliert das Netz und damit das Funktionieren des Staates auf allen Ebenen – Kommunikation, Stromversorgung, Banken... In dieses Chaos gerät der Abiturient Samuel, aufgewachsen in reichen Verhältnissen in Hongkong. Sein harmloser Besuch in der alten Heimat wird zum Desaster, ein Schrecken jagt den nächsten. Und Samuel ahnt nicht, was das alles mit IHM zu tun hat...

A young adult, who grew up in affluent Hong Kong, arrives in crisis-torn Europe. A story about a modern-day revolution and the possibilities of political struggle by means of the internet.

> **Platzkarten! / Seat reservation! (S. 44)**

24 **GEBRÜDER FREI** **ABSCHLUSSVERANSTALTUNG / CLOSING EVENT**

Deutsch / German

Alle Altersstufen / All ages

10. November, 16.30–17.30

Festivalzentrum



Icon Poet – Geschichtenerfinden in unglaublichen 180 Sekunden!

Wie bringt man eine Ameise, eine Bombe, ein Herz, einen Kaktus und eine Kerze unter einen Hut? Man macht daraus eine unglaubliche Geschichte! Probiere es selbst aus unter Anleitung der Spielmacher, den Gebrüder Frei: Bei Icon Poet werden mit 216 Icons auf 36 Würfeln Geschichten erzählt und geschrieben – und das in 180 Sekunden! Schreibe witzige Ausreden, berichte von unglaublichen Erlebnissen oder erkläre der Welt, was sonst keiner erklären kann. Und erfahre neben all diesen neuen auch die Entstehungsgeschichte des Buchspiels Icon Poet.

Are you creative and good with words? Then prove it! 'Icon Poet' is a game in which the dice decides upon five terms that you need to incorporate into your own special story. In under 180 seconds!

> **Platzkarten! / Seat reservation! (S. 44)**



RABEN-TIPPS

Neben unseren Veranstaltungen für verschiedene Altersstufen hat das Festival das ganze Wochenende hindurch etwas zu bieten: Zusätzlich zu dem «Ohrenschnaus» während den Lesungen und musikalischen Veranstaltungen und der kreativen Nahrung kannst du dich bei uns auf dem Gelände verpflegen und auch mal so richtig austoben. Spiel und Spass und jede Menge Informationen erwarten dich. Du bist uns also immer und überall herzlich willkommen!

Alle Raben-Tipp-Angebote sind das gesamte Wochenende während der Öffnungszeiten frei zugänglich: SA 11.00–19.00, SO 11.00–17.30.

R1 ABRAXAS' Bewegungsspiele | Spielspass

Alle Altersstufen

Burgbach-Turnhalle und Pausenplatz

Stillsitzen und zuhören, das ist zwar spannend, aber manchmal auch anstrengend. Schön, wenn du dich in den Pausen austoben kannst! Auf dem Pausenplatz erwartet dich wieder der Fuhrpark der Ludothek Steinhausen mit ein paar ganz besonderen Fahrzeugen wie Einrad, Doppeltaxi und ein Like-a-Bike-Tandem.

Auch in der Burgbach-Turnhalle oberhalb vom Festivalzentrum bist du wieder herzlich willkommen: Hier werden für dich Gesellschaftsspiele rund um Buchstaben vorbereitet sowie ein Geschicklichkeitsparcours. Ausserdem findest du Kapp- und riesige Legosteine zum Bauen und Vieles mehr.

In Kooperation mit der Ludothek Steinhausen (www.steinhausen.ch/ludothek)

R2 MEIN BUCHUMSCHLAG | Ausstellung

Alle Altersstufen

Burgbach-Turnhalle

Der Wettbewerb «Mein Buchumschlag» ist ein Angebot des Schweizerischen Instituts für Kinder- und Jugendmedien SIKJM zur literalen Förderung bei Kindern und Jugendlichen. Aus über 3'000 Einsendungen hat eine fünfköpfige Jury in den drei Alterskategorien (3./4., 5./6. und 7./8. Klasse oder Teilnehmer zwischen 9 und 15 Jahren) jeweils zwei Sieger erkoren. Eine Auswahl dieser kreativen Meisterleistungen wie auch die prämierten Umschläge kannst du in der Ausstellung in der Burgbach-Turnhalle bewundern.

In Kooperation mit dem Schweizerischen Institut für Kinder- und Jugendmedien (www.sikjm.ch)

R3 IBBY-Ehrenliste 2012 | Ausstellung

Alle Altersstufen

Festivalzentrum, Raben-Lounge

Alle zwei Jahre erstellt IBBY, das Internationale Kuratorium für das Jugendbuch, eine Auswahlliste aussergewöhnlicher Neuerscheinungen aus aller Welt. Durch die Aufnahme in diese Ehrenliste werden Autorinnen, Illustratoren und Übersetzerinnen aus allen IBBY-Mitgliedsländern ausgezeichnet. Die hier gezeigte Ausstellung enthält die vollständige Kollektion der Auswahlliste von 2012, rund 160 Bücher aus den verschiedensten Ecken der Welt – ein spannender Einblick in die Szene der Kinder- und Jugendliteratur und eine aufregende Reise durch verschiedene Kulturen.

In Kooperation mit IBBY – International Board on Books for Young People (www.ibby.org)

R4 AUTILLUS LIVE: AUToren und ILLUstratoren der Schweiz am Werk | Bibliothek und Blick in die Werkstatt

Alle Altersstufen

Festivalzentrum, Foyer

AUTILLUS, der Verein «Kinder- und Jugendbuchschaffende Schweiz», ist dieses Jahr live an unserem Festival vertreten: Verschiedene Akteure zeigen in Schrift und Bild, wie ihre tägliche Arbeit aussieht – auf dem Weg von einer Idee zum fertigen Buch. Komm vorbei, schau zu und stell Fragen! Neben dem kreativen Schreibtisch findest du in einem Regal eine Auswahl der neuesten Publikationen der Vereinsmitglieder. Mit ihrer Anwesenheit und den Buchbeispielen wollen sie sich daran beteiligen, den Lesebazillus weiter zu verbreiten.

In Kooperation mit Autillus - Verein Kinder- und Jugendbuchschaffende Schweiz (www.autillus.ch)

R5 Infopoint für Leseanimatoren/-innen | Weiterbildung

Für Lehrpersonen, Bibliotheksmitarbeitende und Interessierte

Festivalzentrum, Foyer

Übung macht den Meister – beim Lesen ganz besonders! Damit die Übung auch Spass macht und die Leseanfänger am Ball bleiben, arbeiten verschiedene Institutionen an immer neuen Angeboten zur Förderung der Leselust, allen voran das Schweizerische Institut für Kinder- und Jugendmedien. – Besonders Lehrpersonen und Bibliothekarinnen finden hier tolle Anregungen, Unterstützung und viele Praxistipps für Leseförderungsprojekte in allen Klassenstufen.

Ein Angebot des Zentrums Mündlichkeit an der PHZ Zug (www.zentrum-muendlichkeit.phz.ch), KJM Zentralschweiz (www.kjm-zentralschweiz.ch), Baobab-Books (www.baobabbooks.ch) und SIKJM (www.sikjm.ch)

R6 KJM-Infomobil | Weiterbildung

Alle Altersstufen (v.a. Bibliotheksmitarbeitende und Lehrpersonen)

Burgbach-Pausenplatz

Der helle und freundlich eingerichtete Ausstellungswagen der Kinder- und Jugendmedien Zürich gehört bei ABRAXAS mit zur Grundausstattung: Hier können sich die jungen Leseratten und solche, die es noch werden wollen, ebenso einen Überblick über spannende Neuheiten verschaffen wie Lehrpersonen und Bibliothekare. Die Auswahl bezieht sich auf alle Altersstufen und alle Publikationsformen: vom Bilderbuch bis zum Jugendroman, von Erstlesebüchern über Kindersachbücher bis zu Comics, Lernhilfen, CD-Roms und Hörbüchern.

In Kooperation mit KJM Zürich (www.kjm-zh.ch)

R7 Krabbelgarten für Knirpse | Lese- und Spielspass

Für ganz Kleine und ihre grossen Begleiter

Festivalzentrum, Raben-Lounge

Niemand zu klein, von einem Buch fasziniert zu sein! Darum hat ABRAXAS auch eine Auswahl an Bilderbüchern für die Aller kleinsten im Angebot. In unserem Krabbelgarten und auf den Tischen in der Raben-Lounge wartet eine Vielzahl von stabilen und farbenfrohen Titeln darauf, vom jüngsten Lese-Nachwuchs entdeckt zu werden. Je nach Altersstufe und Spieleffekt werden ganz verschiedene Fähigkeiten angeregt und gefördert.



R8 Bücher-Takeaway | Literaturshop für Lesehungrige

Festivalzentrum, Foyer

Fandest du eine Lesung besonders spannend und willst nun wissen, wie die Geschichte ausgeht? Oder hat dir ein Autor und seine Art zu erzählen so gut gefallen, dass du noch mehr von ihm oder ihr lesen willst? Dann schau doch in unserem Literaturshop vorbei: Hier findest du alle Festivaltitel und von jedem Bücherschaffenden eine weitere Auswahl seiner Werke. Vielleicht ergatterst du ja sogar noch ein Autogramm von deinem Lieblings-Autor...

In Kooperation mit Buchhaus Balmer (www.buchhaus.ch)

R9 Rabenhafte Verpflegung | Ess-Bar

Festivalzentrum, Raben-Lounge und Ochsen-Bar

Der Mensch lebt nicht vom Buch allein und auch der grössten Leseratte knurrt irgendwann der Magen. Damit das Knurrgeräusch nicht die nächste Veranstaltung stört, haben wir auf dem Festivalgelände auch Verpflegungsmöglichkeiten: Für den kleinen Hunger bietet sich ein Besuch in der Raben-Lounge an. Wer ein grösseres Loch im Bauch hat, wechselt schnell über die Gasse zur Raben-, nein pardon, zur Ochsenbar. Dort wird dir an diesem Wochenende ein extra kreiertes ABRAXAS-Menu angeboten – ganz nach dem Geschmack der kleinen UND grossen Gäste.

In Kooperation mit dem City-Hotel Ochsen und der Ochsen-Bar (www.ochsen-zug.ch)

FLUGMEILEN FÜR DEN RABEN ABRAXAS

Der Rabe ABRAXAS setzt seinen Flug fort! Gehören SIE schon zur Fangemeinde? Dann freuen wir uns, wenn Sie unsere Arbeit (wieder) mit einem Sympathiebeitrag unterstützen: Erwerben Sie am Festival einen Raben-Button (zum Anstecken oder als Magnet): CHF 7.– pro kleinem und CHF 10.– pro grossem Button oder alternativ CHF 30.– für das Familienpaket fliessen in die Vereinskasse.

Wenn Sie **Vereinsmitglied** werden und ABRAXAS nachhaltig unterstützen möchten, schicken Sie uns ein Mail an info@abraxas-festival.ch mit Ihren Daten oder füllen Sie am Festival einen entsprechenden Antrag aus. Neumitglieder erhalten vor dem Festival den Link für Frühbücher, bei Entscheidung am Festival ein aktuelles Set Raben-Buttons als Willkommensgeschenk.



AIR MIILES FOR ABRAXAS THE RAVEN

The raven ABRAXAS is continuing its flight! Are YOU part of the fan club yet? We would be delighted if you would (again) support our work with a contribution. Buy a raven-button at the festival (with a pin to wear or as a magnet): CHF 7.– for the small and CHF 10.– for the larger ones or alternatively CHF 30.– for the family package – with all funds going directly to ABRAXAS.

*If you would like to become an **ABRAXAS club member** to help sustainably support us, please send an email to info@abraxas-festival.ch with your details or fill in the respective form at the festival. New members receive a link for online pre-booking, while anyone deciding to become a member at the festival itself receives the current set of raven-buttons as a welcome gift.*

ABRAXAS DANKT allen Partnern und Gönnern herzlich für ihre grosszügige Unterstützung

> Hauptpartner



Kulturförderung
Kanton Zug

MIGROS
kulturprozent

NEUE
ZUGERZEITUNG



ERNST GÖHNER STIFTUNG

> Weitere Partner

Bürgergemeinden Unterägeri, Menzingen | CSS Versicherung AG, Zug | Einwohnergemeinden Hünenberg, Menzingen, Neuheim, Oberägeri, Risch, Steinhausen, Unterägeri | Hürlimann-Wyss Stiftung | Johnson & Johnson Family of Companies in Switzerland | Josef Müller Stiftung Muri | Kanton Luzern, Kulturförderung | Kanton Nidwalden, Kulturförderung | Kanton Obwalden, Kulturförderung | Kanton Schwyz, Kulturkommission | Kanton Uri, Kulturförderung | Korporation Zug | ProLitteris, Zürich | Risi AG, Baar | UBS Zug

> Medienpartner

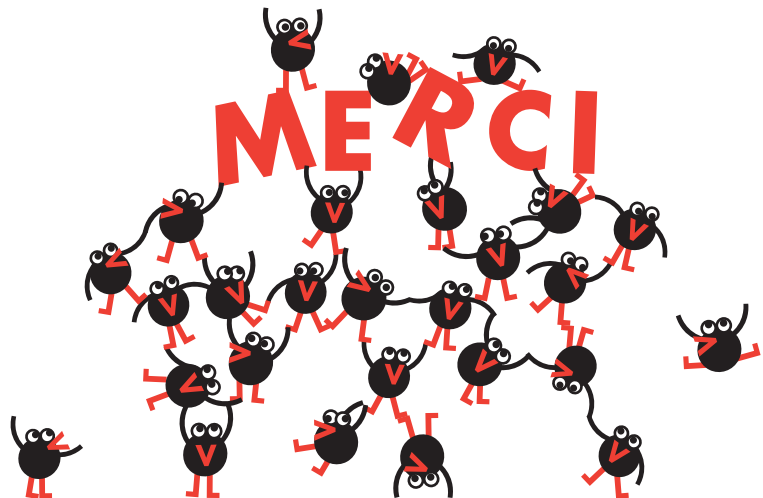
Neue Zuger Zeitung | Migros Magazin

> Partner von Sach- und Dienstleistungen

Buchhaus Balmer | City-Hotel Ochsen | Confiserie Café Speck | light.vision | Plakatif AG, Stans | Ravensburger Buchverlag | typoundso | Zeltvermietung.ch AG

> Programmkooperationen

AUTILLUS-Verein Kinder- und Jugendbuchschaffende Schweiz | IBBY– International Board on Books for Young People | KJM Kinder- und Jugendmedien Zentralschweiz | KJM Kinder- und Jugendmedien Zürich | Let's Talk, Zug | Ludothek Steinhausen | SIKJM Schweizerisches Institut für Kinder- und Jugendmedien, Zürich | PHZ Pädagogische Hochschule Zug | Übersetzerhaus Looren, Wernetshausen (ZH)



ALLGEMEINE INFORMATIONEN

> Ort des Festivals

Burgbachareal in der Altstadt von Zug | Festivalzentrum: Burgbachsaal

> Eintritt Samstag/Sonntag – Reservation Platzkarten

Der Eintritt zu allen Veranstaltungen ist kostenlos, aber die Platzzahl ist beschränkt. **Ab dem 21. Oktober (12 Uhr) bis zum 6. November (12 Uhr) können über www.ticketreservation.ch/abraxas Platzkarten reserviert werden.** Ab Festivalöffnung werden auch für den jeweiligen Tag noch Platzkarten an der Information im Foyer des Festivalzentrums ausgegeben. Bitte kümmere dich frühzeitig um deine Karte.

Entry to all events is free, but the number of seats is limited. As of October 21 (midday) until November 6 (midday) seats can be reserved via www.ticketreservation.ch/abraxas. During the festival itself, seating tickets are issued at the information desk in the foyer of the festival centre. Please make sure to organize your tickets early.

> Anreise

Wir bitten um Anreise mit öffentlichen Verkehrsmitteln.

Ab Haltestelle Zug Bahnhofplatz mit den Buslinien 1, 2, 5 und 12, ab Haltestelle Metalli West/Bahnhof mit den Linien 3, 6, 11 oder 13. Die ABRAXAS-Haltestelle heisst Kolinplatz.

> Parkieren

Falls die Anreise mit öffentlichen Verkehrsmitteln nicht möglich ist, empfehlen wir das Parkhaus Casino an der Zugerbergstrasse.

> Auskunft vor dem Festival

Vor dem Festival steht die Geschäftsstelle für Auskünfte zur Verfügung | Telefon: +41 (0)44 381 37 90 | Email: info@abraxas-festival.ch

> Auskunft während des Festivals

Während des Festivals wende dich mit deinen Fragen bitte an die Information im Foyer des Festivalzentrums. Während der Öffnungszeiten sind wir auch unter der Festival-Telefonnummer +41 (0)76 383 37 90 zu erreichen.

> Information

Befindet sich im Foyer des Festivalzentrums.

> Öffnungszeiten:

Samstag: 11.00 – 19.00 | Sonntag: 11.00 – 17.30

> Türöffnung

Jeweils 15 Minuten vor Veranstaltungsbeginn

> Nichtrauchen

Danke, dass am Festival nicht geraucht wird.

> Änderungen...

zum Programm bleiben vorbehalten.



ORGANISATION FESTIVAL 2013

> Pia Rohr

Projektleiterin Festival 2013 und Geschäftsleiterin des Vereins ABRAXAS

> Nicole Pfister Fetz

Präsidentin Verein ABRAXAS

> Simone Eutebach

Vorstandsmitglied | Ressort Bibliotheken und Lesetipps | Planung Programm 2013

> Alexandra Greeff

Vorstandsmitglied | Netzwerk Hochschule und Institutionen KJL

> Claudia Lietha

Vorstandsmitglied | Netzwerk AUTILLUS

> Franziska Rosenberg

Vorstandsmitglied | Ressort Finanzen

> Leslie Schnyder

Vorstandsmitglied | Netzwerk Verlage und Bibliotheken

> Daniela v. Jüchen

Vorstandsmitglied | Ressort Kommunikation | Planung Programm 2013



LAGEPLAN

> Anfahrt

Bitte benutze Muskelkraft oder öffentliche Verkehrsmittel.

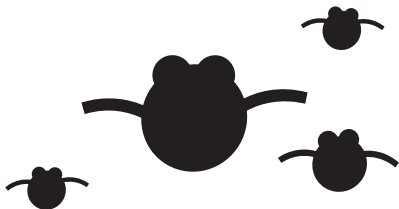
Die Buslinien 1, 2, 3, 5, 6, 11, 12 und 13 halten am Kolinplatz (H).



> Legende

- Veranstaltungsorte Samstag & Sonntag
- 1 Festivalzentrum: Burgbachsaal mit Raben-Lounge und Foyer
- 2 Burgbach-Turnhalle
- 3 Burgbach-Pausenplatz
- 4 Burgbachschulhaus
- 5 City-Hotel Ochsen mit Ochsen-Bar
- 6 Lade für Soziokultur
- 7 Burg Zug und Burggraben
- B Stadt- und Kantonsbibliothek Zug

IMPRESSUM



> Projektleitung

Pia Rohr

> Texte

Daniela von Jüchen

> Übersetzung

Words Work, Zürich

> Konzept und Gestaltung

typoundso.ch

> Druck

Von Ah Druck, Sarnen

> Copyright © 2013

ABRAXAS

Zentralschweizer Kinder- und Jugendliteratur-Festival Zug
Geschäftsstelle | Pia Rohr | Fichtenstrasse 39 | 8032 Zürich
www.abraxas-festival.ch | info@abraxas-festival.ch

